



**Manual do usuário**

**Português**

## **APC Smart-UPS® RT**

**7500/10000 VA 200 a 240 VCA 6U**

**Montagem em torre/rack**

**No-break**



## Introdução

O APC Smart-UPS RT é um no-break de alto desempenho projetado para evitar que quedas e oscilações de energia atinjam os seus computadores, servidores e outros equipamentos eletrônicos sensíveis.

# 1: INSTALAÇÃO

**Atenção: Leia a folha de informações de segurança antes de instalar o equipamento.**

## Ao receber o produto

Inspecione o no-break assim que o receber. Notifique a transportadora e o revendedor em caso de danos.

A embalagem é reciclável; guarde-a para reutilizar posteriormente ou descarte-a de modo adequado.

Verifique o conteúdo da embalagem:

- No-break (com as baterias desconectadas)
- Duas coberturas frontais
- Kit de literatura, contendo:
  - Software
  - CD com os Manuais do Usuário do Smart-UPS
  - Apenas para o modelo XLI*: seis cabos de saída de energia
  - Cabo serial
  - Documentação do produto e informações sobre segurança e garantia
  - Manual do Usuário para a placa adaptadora para SNMP/Web

## Remoção das baterias

A unidade é pesada. Para deixá-la mais leve, remova as baterias. Consulte as instruções contidas em *Ao receber o produto* na embalagem do produto.

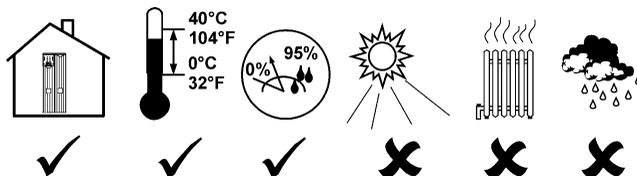
## Posicionamento

**Atenção: O no-break é pesado. Escolha um local que consiga suportar o peso do no-break.**

Não utilize o no-break em locais com muita poeira ou que tenham temperatura ou umidade fora dos limites especificados.

**As entradas de ar na frente e atrás do no-break devem permanecer desobstruídas.**

Consulte o website da APC, [www.apc.com](http://www.apc.com) para ver detalhes.



## Conexões

**Atenção: As conexões devem ser feitas por um electricista profissional.**

1. Instale um disjuntor de energia de entrada de acordo com as normas de electricidade locais (veja as tabelas abaixo) apenas para a fiação de entrada.
2. DESLIGUE o disjuntor de entrada do no-break (item **A**) e os disjuntores de energia de entrada.
3. Remova o painel de acesso (item **B**).
4. Remova as placas com passagens circulares.
5. Passe a fiação através do painel, e até os blocos de terminais. Conecte inicialmente ao bloco de aterramento. **Obedeça a todos os códigos de instalações elétricas nacionais e locais.** (Veja as tabelas e as figuras.)
6. Utilize protetores de fios para reduzir os esforços sobre os cabos de energia de entrada e de saída conectados.

MODELOS XLT, XLJ E XLTW	
Conexão de entrada	Conexão de saída (opcional)
Conecte a L1, L2 e  .	Conecte a L1A, L2A e  .

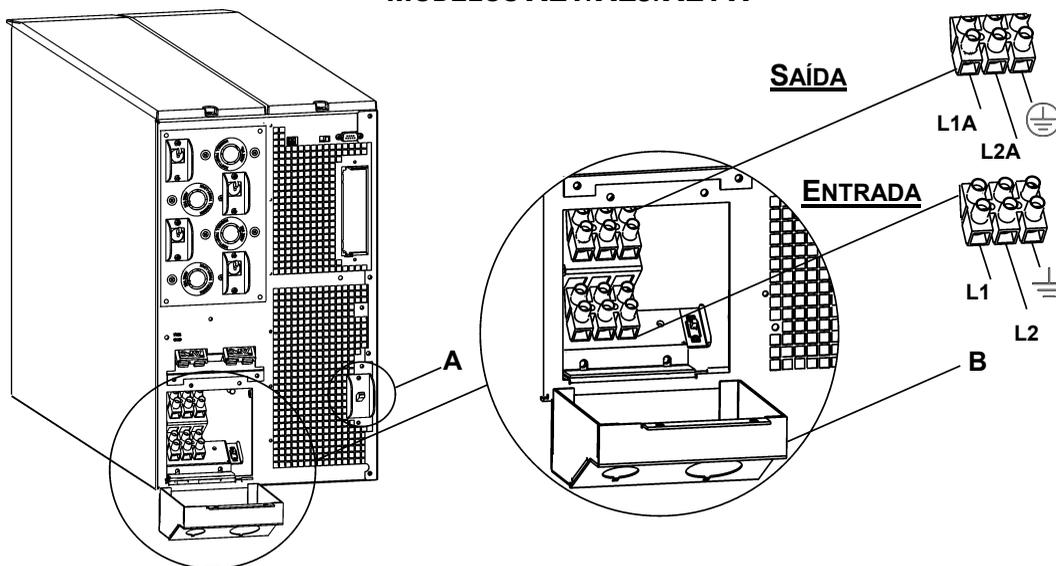
Sistema	Conexão	Tensão	Corrente a carga plena (Nominal)	Disjuntor de entrada externo (típico)	Bitola do fio (típica)
SURT7500XLJ, SURT7500XLT, SURT7500XLTW	Entrada e saída	200/208/220V	40 A	50 A / 2 pólos apenas para conexão de entrada	#8 AWG / 10mm <sup>2</sup>
SURT10000XLJ, SURT10000XLT, SURT10000XLTW	Entrada e saída	200/208/220V	54 A	70 A / 2 pólos apenas para conexão de entrada	#6 AWG / 16 mm <sup>2</sup>

<b>MODELOS XLI</b>	
<b>Conexões de entrada</b>	<b>Conexão de saída (opcional)</b>
Monofásico: Conecte a L1, N e  . Trifásico: Conecte a L1, L2, L3, N e  .	Conecte a L1A, N1 e  .

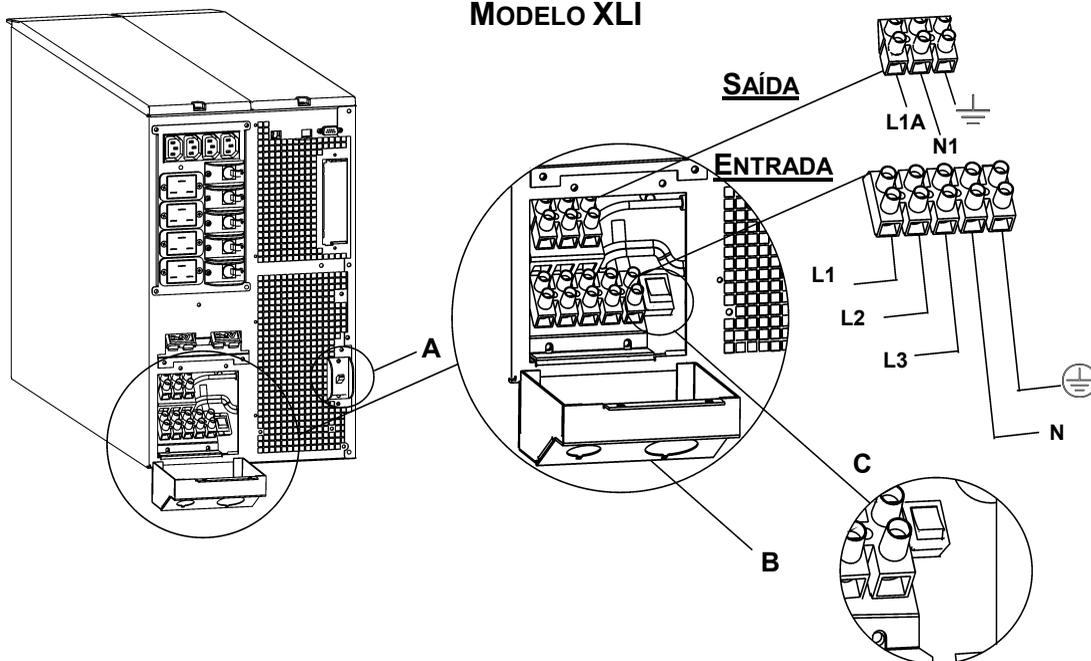
<b>Sistema</b>	<b>Conexão</b>	<b>Quantidade de fases</b>	<b>Tensão</b>	<b>Corrente a carga plena (Nominal)</b>	<b>Disjuntor de entrada externo (típico)</b>	<b>Bitola do fio (típica)</b>
SURT7500XLI	Entrada	1	220/230/240 V	38 A	50 A / 2 pólos	10 mm <sup>2</sup>
	Entrada	3 + Neutro	380/400/415 V	14 A / fase quando estiver on-line, 38 A em L1 no modo bypass	50 A / 4 pólos	10 mm <sup>2</sup>
	Saída	1	220/230/240 V	38 A	(não exigido)	10 mm <sup>2</sup>
SURT10000XLI	Entrada	1	220/230/240 V	50 A	63 A / 2 pólos	16 mm <sup>2</sup>
	Entrada	3 + Neutro	380/400/415 V	18 A / fase quando estiver on-line, 50 A em L1 no modo bypass	63 A / 4 pólos	16 mm <sup>2</sup>
	Saída	1	220/230/240 V	50 A	(não exigido)	16 mm <sup>2</sup>

7. *Somente para o modelo de 230 V:* Para entrada trifásica, mude a chave seletora de fase de entrada (item C) para '3'. Para entrada monofásica, deixe a chave na posição padrão, que é '1'.

### MODELOS XLT/XLJ/XLTW



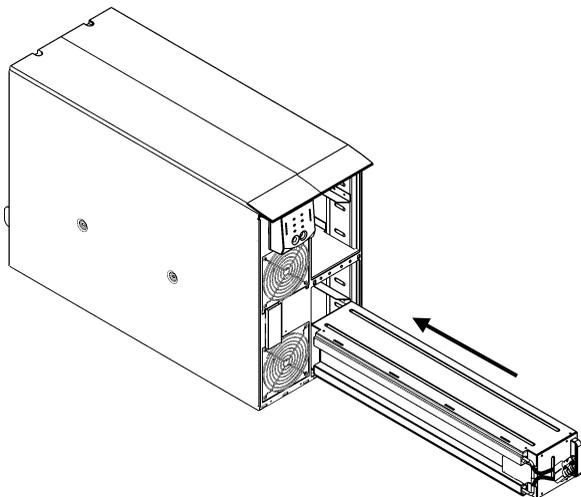
### MODELO XLI



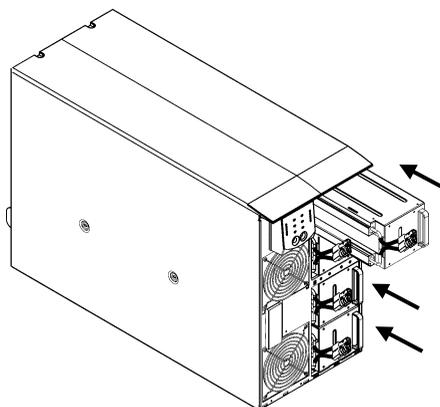
8. LIGUE os disjuntores.
9. Verifique as tensões da rede.
10. Recoloque o painel de acesso.

## Instalação e conexão das baterias e colocação da cobertura frontal

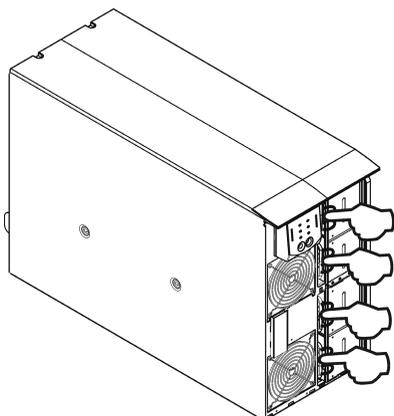
1



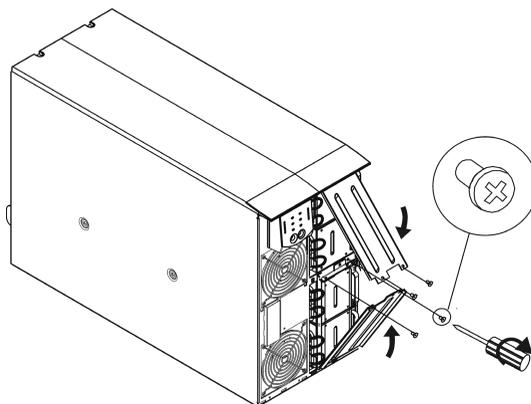
2



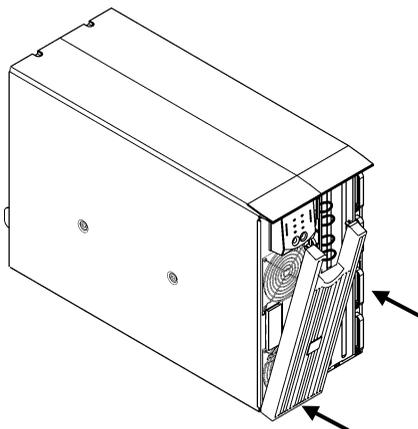
3



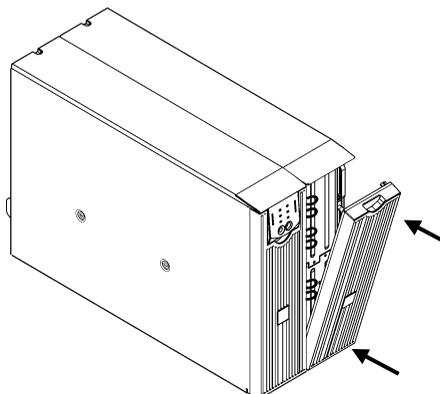
4



5



6



## CONEXÃO DOS EQUIPAMENTOS E DA ENERGIA AO NO-BREAK

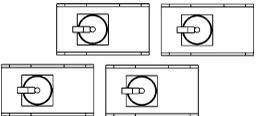
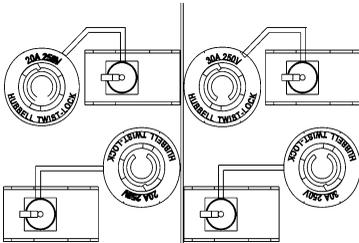
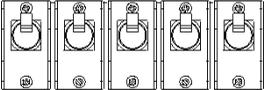
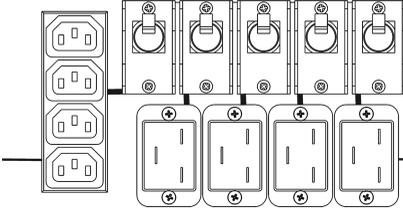
1. Conecte o no-break (veja o item *Conexões*).
2. Conecte o equipamento ao no-break (cabos não incluídos com os modelos XLT/XLJ/XLTW).
3. Ligue todos os equipamentos conectados. Para usar o no-break como uma chave-mestra *liga/desliga*, é preciso que todo o equipamento conectado esteja LIGADO.
4. Pressione o botão  no painel frontal para ativar o no-break.
  - A bateria é carregada até 90% de sua capacidade durante as três primeiras horas de funcionamento normal. **Não** conte com capacidade de operação total da bateria durante este período de carga inicial.
5. Configure a placa de gerenciamento via Web/SNMP (opcional).

## OPCIONAIS

Consulte o site da APC, [www.apc.com](http://www.apc.com), para ver os acessórios disponíveis.

- Bateria externa SURT192XLBP
- Kit de canaletas SURTRK2
- Transformador de isolamento
- Painel de bypass para manutenção

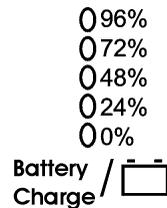
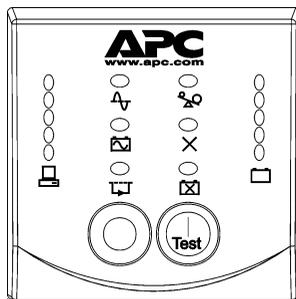
## DISJUNTORES

<p><i>Disjuntor de entrada</i> 7.500/10.000 VA XLI/XLJ/XLT/XLTW</p> 	<p>O no-break estará protegido contra sobrecargas extremas quando estiver LIGADO. O disjuntor precisa estar ligado para que o no-break funcione.</p>
<p><i>Disjuntor de saída</i> 7.500/10.000 VA XLJ/XLT/XLTW</p> 	 <p><b>L6-20</b> 250 V, 20 A</p> <p><b>L6-30</b> 250 V, 30 A</p>
<p><i>Disjuntor de saída</i> 7.500/10.000 VA XLI</p> 	 <p><b>IEC 320-C13</b> 10A (cada tomada)</p> <p><b>IEC 320-C19</b> 16A (cada tomada)</p>

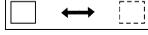
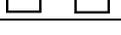
<b>CONECTORES BÁSICOS</b>	
 <b>Porta serial</b>	<p>É possível usar software de gerenciamento de energia e kits de interface com o no-break.</p> <p><b>Use apenas kits de interface fornecidos ou aprovados pela APC.</b></p>
 <b>Porta Ethernet</b>	<p>Conecte o no-break à rede. (Localiza-se na placa para Web/SNMP.)</p>
 <b>Terminal de EPO</b>	<p>O recurso opcional de Desligamento de emergência (EPO, <i>Emergency Power Off</i>) permite que as cargas conectadas sejam imediatamente desenergizadas a partir de um local remoto, sem passar para funcionamento com baterias (consulte a seção de <i>Opção de desligamento de emergência EPO</i>).</p>
 <b>Parafuso TVSS</b>	<p>O no-break possui um parafuso TVSS ("transient voltage surge-suppression", supressão de surto de tensão transiente) para conectar o cabo de aterramento a dispositivos de supressão de surto, tais como protetores de linhas de rede e telefone.</p> <p>Para conectar o cabo de aterramento, desligue o no-break da rede elétrica.</p>
 <b>Conectores para bateria externa</b>	<p>As baterias externas opcionais fornecem um maior tempo de autonomia durante os períodos de falta de eletricidade. Estas unidades comportam até 10 baterias externas.</p> <p>Visite o website da APC: <a href="http://www.apc.com/products">www.apc.com/products</a> para obter informações sobre a bateria externa SURT192XLBP.</p>

## 2: OPERAÇÃO

### DISPLAY DO PAINEL FRONTAL



Indicador	Descrição
On-line 	O no-break está utilizando energia da rede elétrica e executando uma conversão dupla para fornecer energia ao equipamento conectado (consulte a seção de <i>Solução de problemas</i> ).
On Battery (bateria em uso) 	O no-break está fornecendo energia da bateria para os equipamentos conectados.
Bypass 	O no-break está no modo bypass, enviando a energia para o equipamento conectado diretamente da rede. O funcionamento no modo bypass é causado por alguma falha interna do no-break, uma condição de sobrecarga ou um comando dado pelo usuário, seja através de um acessório ou da chave de bypass manual. O funcionamento com baterias não estará disponível quando o no-break estiver no modo bypass (consulte a seção de <i>Solução de problemas</i> ).
Fault (falha) 	O no-break está detectando uma falha interna (consulte a seção de <i>Solução de problemas</i> ).
Overload (sobrecarga) 	As cargas conectadas estão consumindo mais energia do que a potência nominal do no-break (consulte a seção de <i>Solução de problemas</i> ).
Replace Battery (substitua a bateria) 	A bateria está desconectada ou precisa ser substituída (consulte a seção de <i>Solução de problemas</i> ).

<b>Recurso</b>	<b>Função</b>
Power On (liga) 	Pressione este botão para ligar o no-break. (Veja adiante outras funções.)
Power Off (desliga) 	Pressione este botão para desligar o no-break.
Normal / Bypass 	Para passar, manualmente, os equipamentos conectados para o modo bypass de modo que a energia seja enviada diretamente da rede aos equipamentos conectados. O funcionamento com baterias não estará disponível quando o no-break estiver no modo bypass. (consulte a seção de <i>Solução de problemas</i> .)
Cold Start (partida a frio)	Esta não é uma condição normal. Forneça imediatamente energia das baterias para o no-break e para os equipamentos conectados (consulte a seção de <i>Solução de problemas</i> ).  Mantenha pressionado o botão  para energizar o no-break e os equipamentos conectados. O no-break emitirá dois bipes. Solte o botão durante o segundo bipe.
Self-Test (autoteste)	<p><b>Automático:</b> O no-break executa um autoteste automaticamente quando é ligado e, subsequentemente, a cada duas semanas (intervalo padrão). Durante o autoteste, o no-break faz a energização dos equipamentos com as baterias durante um curto intervalo de tempo.</p> <p><b>Manual:</b> Aperte e mantenha pressionado o botão  por alguns segundos para iniciar o autoteste.</p>
Diagnostic Utility Voltage (diagnóstico da tensão da rede) <b>200V 208V 220V</b> 0236 0245 0256 0217 0226 0238 0199 0207 0219 0180 0189 0200 0161 0170 0181  <b>230V 240V</b> 0266 0276 0248 0258 0229 0239 0210 0220 0192 0202 	O no-break possui um recurso de diagnóstico que apresenta a tensão da rede elétrica. Ligue o no-break na rede elétrica normal. <p><b>O no-break iniciará um autoteste como parte deste procedimento. O autoteste não afeta a indicação da tensão.</b></p> Aperte e mantenha pressionado o botão  para exibir o gráfico de barras com a tensão da rede elétrica. Após alguns segundos, o display de cinco LEDs de <i>carga da bateria</i>  , do lado direito do painel frontal, apresentará a tensão de alimentação da rede elétrica.  Veja a figura à esquerda para saber a tensão (estes valores não estão indicados no no-break).  A leitura indica que a tensão está entre o valor apresentado na lista e o próximo valor mais alto.

## **Operação com bateria**

O no-break Smart-UPS passa automaticamente para o funcionamento com bateria se houver interrupção de energia da rede. Enquanto estiver funcionando por bateria, um bipe fica soando quatro vezes a cada 30 segundos.

Pressione o botão  para desativar este alarme. Se a eletricidade da rede elétrica não voltar, o no-break continuará a fornecer energia ao equipamento conectado até a bateria ficar totalmente descarregada.

Quando restarem dois minutos do período de autonomia, o no-break emitirá um bipe contínuo. Se o PowerChute ou a placa para Web/SNMP não estiverem sendo utilizados, os arquivos precisam ser salvos manualmente e o computador deve ser desligado adequadamente antes que o no-break descarregue toda a bateria.

A duração da bateria do no-break varia conforme o uso e o ambiente. Consulte o site [www.apc.com/products](http://www.apc.com/products) para informações sobre os períodos de autonomia da bateria.

### 3: ITENS CONFIGURÁVEIS PELO USUÁRIO

**OBSERVAÇÃO: AS CONFIGURAÇÕES SÃO FEITAS ATRAVÉS DO SOFTWARE POWERCHUTE, DA PLACA PARA WEB/SNMP, DAS PLACAS AUXILIARES SMART SLOT OU DO MODO DE TERMINAL.**

<i>FUNÇÃO</i>	<i>PADRÃO DE FÁBRICA</i>	<i>ESCOLHAS SELECIONÁVEIS PELO USUÁRIO</i>	<i>DESCRIÇÃO</i>
Autoteste automático	A cada 14 dias (336 horas)	A cada 7 dias (168 horas), A cada 14 dias (336 horas), Apenas na inicialização, Sem autoteste	Define o intervalo para execução do autoteste pelo no-break.
Nome do no-break	UPS_IDEN	Até oito caracteres para definir um nome para o no-break	Faz a identificação exclusiva do no-break (isto é, nome ou local do servidor) para fins de administração da rede.
Data da última substituição de bateria	Data de fabricação	mm/dd/aa	Informe novamente esta data quando substituir o módulo da bateria.
Capacidade mínima antes de retornar de um desligamento	0 por cento	0, 15, 25, 35, 50, 60, 75, 90 por cento	Especifique até qual porcentagem de carga, depois de um desligamento causado por bateria com carga baixa, as baterias serão carregadas antes de energizar o equipamento conectado.
Retardo do alarme após falha na linha	Retardo de 5 segundos	Retardo de 5 segundos, Retardo de 30 segundos Com bateria baixa Nunca	Silencia alarmes ativos ou desliga todos os alarmes permanentemente.
Retardo de desativação	20 segundos	0, 20, 60, 120, 240, 480, 720, 960 segundos	Esta função define o intervalo entre o momento em que o no-break recebe um comando de desativação e a ocorrência da desativação.
Duração do aviso de bateria fraca.	2 minutos O software PowerChute permite o desligamento automático quando a bateria tiver aproximadamente 2 minutos de período de autonomia.	2, 5, 7, 10, 12, 15, 18, 20 minutos.	Os bipes de alerta de bateria com carga baixa tornam-se contínuos quando restarem dois minutos de período de autonomia.  Mude o intervalo do alerta para um valor maior se o seu sistema operacional precisar de mais tempo para executar o desligamento.

**OBSERVAÇÃO: AS CONFIGURAÇÕES SÃO FEITAS ATRAVÉS DO SOFTWARE POWERCHUTE, DA PLACA PARA WEB/SNMP, DAS PLACAS AUXILIARES SMART SLOT OU DO MODO DE TERMINAL.**

<i><b>FUNÇÃO</b></i>	<i><b>PADRÃO DE FÁBRICA</b></i>	<i><b>ESCOLHAS SELECIONÁVEIS PELO USUÁRIO</b></i>	<i><b>DESCRIÇÃO</b></i>
Retardo sincronizado de inicialização	0 segundos	0, 20, 60, 120, 240, 480, 720, 960 segundos	Especifique o tempo que o no-break aguardará, após a volta da energia da rede, para entrar em operação (para evitar sobrecargas ao circuito da malha).
Limite superior para bypass	+10% (10% acima) em relação à tensão de saída selecionada	+5%, +10%, +15%, +20%	Tensão máxima que o no-break passará para os equipamentos conectados durante a operação de bypass interno.
Limite inferior para bypass	-30% (30% abaixo) em relação à tensão de saída selecionada	-15%, -20%, -25%, -30%	Tensão mínima que o no-break passará para os equipamentos conectados durante a operação de bypass interno.
Tensão de saída	<i>Modelos de 200 V:</i> 200 VCA  <i>Modelos de 208 V:</i> 208 VCA  <i>Modelos de 220 V:</i> 220 VCA  <i>Modelos de 230 V:</i> 230 VCA	<i>Modelos de 200 V:</i> 200 VCA  <i>Modelos de 208 V:</i> 200, 208, 220, 230, 240 VCA  <i>Modelos de 220 V:</i> 200, 208, 230, 240 VCA  <i>Modelos de 230 V:</i> 200, 208, 220, 230, 240 VCA  *Ajuste para a tensão na sua localidade.	Permite que o usuário selecione a tensão de saída do no-break enquanto estiver on-line.
Frequência de saída	Automática (50 ± 3 Hz ou 60 ± 3 Hz)	50 ± 3 Hz, 50 ± 0,1 Hz, 60 ± 3 Hz, 60 ± 0,1	Define a frequência de saída permitida do no-break. Sempre que possível, a frequência de saída acompanha a frequência de entrada.
Quantidade de baterias externas	1	Quantidade de baterias conectadas (quatro módulos de bateria por conjunto)	Define a quantidade de baterias conectadas para se fazer uma previsão correta do período de autonomia.

## **Opção de desligamento de emergência EPO ("Emergency Power Off")**

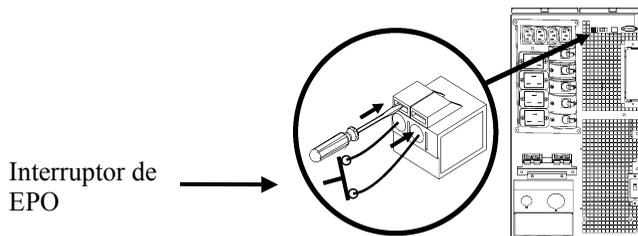
A alimentação de saída pode ser desativada numa emergência pelo fechamento da chave conectada ao desligamento de emergência (EPO, "Emergency Power Off").

**Obedeça todas as normas nacionais e locais de eletricidade quando fizer as conexões.**

A chave deve ser conectada em um contato de chave NA (normalmente aberto). Não há necessidade de energia externa: a chave é acionada por uma fonte de alimentação interna de 12 V. No estado fechado, há um consumo de 2 mA.

O interruptor EPO é alimentado internamente pelo no-break para ser usado com disjuntores de chave que funcionam sem alimentação elétrica.

O circuito EPO é um circuito de Classe 2 (de acordo com as normas UL e CSA) e um circuito SELV (de acordo com as normas da IEC).



Tanto os circuitos Classe 2 quanto os circuitos SELV devem ser isolados de todo circuito primário. Não conecte nenhum circuito no bloco terminal EPO a menos que se possa confirmar que o circuito é Classe 2 ou SELV.

Se não for possível confirmar a classe do circuito, use uma chave de fechamento de contato.

Use um dos seguintes tipos de cabo para conectar o no-break ao interruptor EPO:

- CL2: Cabo de Classe 2 para uso geral
- CL2P: Cabo Plenum para uso em dutos, sistemas de ventilação e outros espaços usados para o sistema de ar condicionado.
- CL2R: Cabo de prumada para uso em dutos entre andares.
- CLEX: Cabo de uso limitado para habitações e eletrocalhas.
- Para instalação no Canadá: Use apenas cabos com certificação CSA do tipo ELC (cabo de controle de tensão extra-baixa).
- Para instalação em outros países: Utilize cabo de baixa tensão padrão de acordo com as normas locais.

## **Modo de terminal para configurar os parâmetros do no-break**

O modo de terminal é uma interface com menus que permite configurações avançadas do no-break.

Conecte o cabo serial à porta serial existente na parte traseira do no-break.

Ao usar o software PowerChute<sup>®</sup> *Network Shutdown*:

1. Abra um programa do tipo terminal. Exemplo: HyperTerminal
  - Na área de trabalho, selecione **Iniciar => Programas => Acessórios => Comunicações =>HyperTerminal**.
2. Clique duas vezes no ícone **HyperTerminal**.
  - Siga as instruções para escolher um nome e selecionar um ícone. Se for exibida a mensagem "Você deve instalar um modem", ignore-a. Clique em OK.
  - Selecione a porta **COM** que está conectada ao no-break. As configurações da porta são:
    - ✓ **Bits por segundo - 2400**
    - ✓ **Bits de dados - 8**
    - ✓ **Paridade - Nenhuma**
    - ✓ **Bits de parada - 1**
    - ✓ **Controle de fluxo - Nenhum**
  - Clique em Enter
3. Exemplo de definição de quantidade de baterias externas (SURT192XLBP):

Quando a janela do bloco terminal se abrir, siga estas etapas para informar o número de baterias:

  - "Press ENTER to initiate terminal mode" (Pressione a tecla ENTER para iniciar o modo terminal). Pressione ENTER várias vezes até que o prompt **User Name:** seja exibido. Siga as instruções apresentadas na tela. Digite devagar, de modo a ver cada caractere digitado, antes de digitar o próximo caractere.

Valores padrão da placa para Web/SNMP:

  - User Name (nome do usuário): **apc**
  - Password (senha): **apc**
  - Pressione 1, e a seguir pressione ENTER para selecionar Device Manager (Gerenciador de dispositivos).
    - Selecione o modelo digitando o número correspondente, e pressione ENTER.
  - Pressione 3, e a seguir pressione ENTER para selecionar Configuration (Configurar).
  - Pressione 1, e a seguir pressione ENTER para selecionar Battery (Bateria).
  - Pressione 2, e a seguir pressione ENTER para alterar as configurações para as baterias.
    - Digite o número de baterias externas (quatro módulos de baterias por conjunto), e em seguida pressione ENTER. (Quantidade de baterias externas 1= módulo interno de baterias, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.)
  - Pressione 3, e a seguir pressione ENTER para aceitar as alterações.
  - Pressione ESC várias (5) vezes para voltar para o menu principal.
  - Pressione 4, e a seguir pressione ENTER para sair.

## 4: ARMAZENAGEM, MANUTENÇÃO E TRANSPORTE

### **Armazenagem**

Armazene o no-break coberto e posicionado como se estivesse em funcionamento normal em local fresco e seco, com as baterias totalmente carregadas. (As baterias devem ser carregadas a cada seis meses.)

Armazene entre: 0 e 15.000 m  
-15 e 45 ° C

### **Substituição do(s) módulo(s) de baterias**

A substituição dos módulos de baterias deste no-break é simples e pode ser feita com o no-break ligado (hot-swap). A substituição é um procedimento seguro, isento de riscos elétricos. Pode-se deixar o no-break e os equipamentos conectados ligados durante o procedimento. Fale com o revendedor ou entre em contato com a APC pelo website [www.apc.com/](http://www.apc.com/) para obter informações sobre substituição de módulos de bateria.

O procedimento de substituição de baterias deve incluir a substituição de todos os módulos de baterias no no-break e conjunto(s) externo(s) de baterias conectado(s).

**Quando as baterias estão desconectadas, os equipamentos não ficam protegidos de falta de energia elétrica.**

**Manuseie os pesados módulos de baterias com cuidado.**

Consulte *Instalação e conexão das baterias e colocação da cobertura frontal* para ver o procedimento de substituição de baterias; para remover as baterias, inverta a seqüência das instruções.



Assegure-se de enviar a bateria usada para um local de reciclagem ou envie-a à APC utilizando o material de embalagem da bateria.

### **Transporte do no-break**

**Sempre desconecte o(s) módulo(s) de baterias antes de transportar o no-break, de acordo com as normas do Departamento de Transportes (DOT) dos EUA.**

**O(s) módulo(s) de baterias podem permanecer no no-break.**

1. Desligue e desconecte todos os equipamentos conectados ao no-break.
2. Desligue e desconecte o no-break da tomada de energia.
3. Desconecte o plugue da bateria.

Para obter instruções de transporte, entre em contato com a APC pelo website [www.apc.com/support/contact](http://www.apc.com/support/contact).

## 5: SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Use a tabela abaixo para resolver pequenos problemas de instalação e funcionamento. Consulte o website da APC, [www.apc.com](http://www.apc.com), para obter ajuda para problemas complexos do no-break.

PROBLEMA E CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
<b>O NO-BREAK NÃO LIGA</b>	
<p>As baterias não foram adequadamente conectadas.</p> <p>O botão  não foi pressionado.</p> <p>O no-break não está conectado à eletricidade.</p> <p>Tensão muito baixa ou sem tensão na rede elétrica.</p>	<p>Verifique se os conectores da bateria estão ligados corretamente.</p> <p>Pressione o botão  uma vez para ativar o no-break e o equipamento conectado.</p> <p>Verifique se o cabo de alimentação que vai do no-break até a tomada de energia está conectado firmemente (nos dois lados).</p> <p>Verifique a tomada de energia elétrica da rede para ter certeza de que há tensão adequada.</p>
<b>O NO-BREAK NÃO DESLIGA</b>	
<p>O botão  não foi pressionado.</p> <p>Falha interna do no-break.</p>	<p>Pressione o botão  uma vez para desativar o no-break.</p> <p>Não tente usar o no-break. Retire o no-break da tomada e providencie o seu conserto imediatamente.</p>
<b>O NO-BREAK EMITE UM BIP DE VEZ EM QUANDO</b>	
<p>Operação normal do no-break quando funcionando com bateria.</p>	<p>Não há necessidade de fazer nada. O no-break está protegendo o equipamento conectado.</p>
<b>O NO-BREAK NÃO ESPERA O PERÍODO DEFINIDO PARA BACK-UP</b>	
<p>O(s) módulo(s) de baterias do no-break estão com baixa carga devido a uma recente falta de energia elétrica ou estão perto do fim de sua vida útil.</p>	<p>Carregue o(s) módulo(s) de baterias. O(s) módulo(s) precisam ser recarregados depois de faltas prolongadas de energia, e sofrem desgaste mais acelerado quando utilizadas com frequência ou quando utilizadas sob temperaturas elevadas. Se o(s) módulo(s) de baterias estiver(em) perto do final de sua vida útil, é aconselhável substituí-lo(s), mesmo se o LED de <i>substituir bateria</i> ainda não estiver aceso.</p>
<b>OS LEDs DO PAINEL FRONTAL PISCAM SEQÜENCIALMENTE</b>	
<p>O no-break foi desativado remotamente através de software ou de uma placa acessória opcional.</p>	<p>Não há necessidade de fazer nada. O no-break reiniciará automaticamente quando a eletricidade da rede elétrica for restaurada.</p>
<b>TODOS OS LEDs ESTÃO APAGADOS E O NO-BREAK ESTÁ CONECTADO À REDE</b>	
<p>O no-break foi desativado e a bateria está descarregada devido a um período prolongado de falta de energia.</p>	<p>Não há necessidade de fazer nada. O no-break voltará a funcionar normalmente quando a energia voltar e a bateria tiver carga suficiente.</p>

<b>PROBLEMA E CAUSA POSSÍVEL</b>	<b>SOLUÇÃO</b>
<b>Os LEDs DE BYPASS E SOBRECARGA ESTÃO ACESOS E O NO-BREAK EMITE UM TOM DE ALARME CONTÍNUO</b>	
O no-break está com sobrecarga.	O equipamento conectado excede a "carga máxima" especificada na seção <i>Specifications</i> (Especificações) no website da APC, <a href="http://www.apc.com">www.apc.com</a> . O alarme permanece até a sobrecarga ser removida. Desconecte todo equipamento não-essencial do no-break para evitar a condição de sobrecarga.
<b>O LED DE BYPASS ESTÁ ACESO</b>	
A chave de bypass foi ligada manualmente ou através de um acessório.	Se o modo de operação escolhido for o de bypass, ignore o LED aceso. Se o modo de operação escolhido não for o de bypass, vire a chave de bypass situada na traseira do no-break para a posição <i>normal</i> .
<b>LEDs DE FALHA E DE SOBRECARGA ACESOS; O NO-BREAK EMITE UM SINAL DE ALARME CONTÍNUO</b>	
O no-break parou de fornecer energia para o equipamento conectado.	O equipamento conectado excede a "carga máxima" especificada na seção <i>Specifications</i> (Especificações) do website da APC, <a href="http://www.apc.com">www.apc.com</a> . Desconecte todo equipamento não-essencial do no-break para evitar a condição de sobrecarga. Aperte o botão DESLIGAR e, em seguida, o botão LIGAR para restaurar a energia ao equipamento conectado.
<b>O LED DE FALHA ESTÁ ACESO</b>	
Falha interna do no-break.	Não tente usar o no-break. Desligue o no-break e providencie o seu conserto imediatamente.
<b>O LED DE SUBSTITUIR BATERIA ESTÁ ACESO</b>	
O LED <i>substituir bateria</i> pisca e um bipe curto é emitido a cada dois segundos para indicar que a bateria está desconectada.	Verifique se os conectores da bateria estão ligados corretamente.
Bateria com pouca carga.	Deixe a bateria recarregando por 24 horas. Em seguida, execute um autoteste. Se o problema persistir após a recarga, substitua a bateria.
Falha do autoteste da bateria.	O no-break emite bipes curtos durante um minuto e o LED <i>substituir bateria</i> se acende. O no-break repete o alarme a cada cinco horas. Execute o procedimento de autoteste após uma carga de 24 horas da bateria a fim de confirmar a necessidade de substituir a bateria. O alarme pára e o LED se apaga se a bateria passar no autoteste.
<b>O NO-BREAK ESTÁ FUNCIONANDO COM BATERIAS, MESMO HAVENDO TENSÃO NA REDE ELÉTRICA</b>	
Tensão da linha muito alta, baixa ou distorcida. (Geradores mais baratos podem distorcer a tensão).	Transfira o no-break para um circuito de rede diferente. Teste a tensão de entrada usando a função de leitura de tensão da rede elétrica.
<b>DIAGNÓSTICO DE TENSÃO DA REDE</b>	
Todos os cinco LEDs estão acesos	A tensão da linha encontra-se extremamente alta e deve ser examinada por um eletricista.
Não há nenhum LED aceso.	Se o no-break estiver ligado numa tomada da rede que esteja funcionando adequadamente, isso significa que a tensão da linha está extremamente baixa.
<b>LED ON-LINE</b>	
O LED não está aceso.	O no-break está funcionando a partir da bateria ou não está ligado.
O LED está piscando.	O no-break está executando um autoteste interno.

## **Assistência técnica**

Se o no-break precisar de reparos, não o envie para o revendedor. Faça o seguinte:

1. Releia os problemas apresentados na seção *Diagnóstico de problemas* deste manual para eliminar os problemas mais comuns.
2. Se o problema persistir, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente da APC através do website da APC: [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support).
  - Anote o número do modelo do no-break, o número de série e a data de compra. Quando telefonar para o Serviço de Atendimento ao Cliente da APC, o técnico lhe pedirá a descrição do problema e tentará resolvê-lo pelo telefone, se for possível. Se isso não for possível, o técnico pode emitir um número de autorização para devolução de material (RMA - Returned Material Authorization Number).
  - Se o no-break ainda estiver sob garantia, os consertos serão gratuitos. Caso contrário, será cobrada uma taxa de conserto.
3. Acondicione o no-break na embalagem original. Se esta embalagem não estiver disponível, consulte o website da APC, [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support), para obter informações sobre como obter uma nova embalagem.
  - Acondicione o no-break corretamente para evitar danos durante o transporte. Nunca use esferas de isopor na embalagem. Os danos ocorridos durante o transporte não são cobertos pela garantia.
  - **Sempre desconecte o(s) módulo(s) de bateria antes de transportar, de acordo com as normas do Departamento de Transportes (DOT) dos EUA e da IATA (International Air Transport Association, Associação Internacional de Transportes Aéreos).**  
**O(s) módulo(s) de baterias podem permanecer no no-break.**
4. Marque o número da RMA no exterior da embalagem.
5. Envie o no-break através de uma transportadora com porte pré-pago e com seguro para o endereço fornecido pelo Serviço de Atendimento ao Cliente.

## **Como entrar em contato com a APC**

**Nos EUA:** Consulte o website da APC, [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support).

**Fora dos EUA:** Consulte o website da APC, [www.apc.com](http://www.apc.com). Selecione o país desejado no campo de seleção de país. Selecione a guia *Suporte* na parte superior da página da web.

## 6: INFORMAÇÕES SOBRE NORMAS E GARANTIA

### Aprovações de agências reguladoras e avisos sobre radiofrequência

#### MODELOS DE 200, 208, 220, 230, 240 V

Este é um produto da Classe A. Em ambiente doméstico, este produto pode causar interferências em ondas de rádio e, nesse caso, é possível que o usuário tenha que tomar as medidas corretivas necessárias .



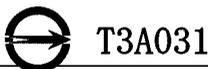
Este equipamento foi testado e aprovado de acordo com os padrões para equipamentos digitais de Classe A, em conformidade com a parte 15 das regras da FCC. Estes padrões foram elaborados para oferecer proteção razoável contra interferências prejudiciais quando o equipamento é operado em ambiente comercial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferência prejudicial a radiocomunicações. É provável que a utilização deste equipamento em área residencial cause interferências prejudiciais. O usuário é responsável pela correção da interferência.

É preciso usar cabos blindados de sinal com este produto para garantir a conformidade com os limites da Classe A da FCC.



この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラス A 情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

BSMI



警告使用者：  
這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

# Declaração de conformidade

2004

Date of product declaration

## EC Declaration of Conformity

We, the undersigned, declare under our sole responsibility that the equipment specified below conforms to the following standards and directives:

**Standards to Which Conformity Declared:** EN62040-1-1, EN55022, EN55024, EN61000-3-2, 3-3, 4-2, 4-3, 4-4, 4-5, 4-6, 4-8, 4-11, EN60950-1, IEC60950-1

**Application of Council Directives:** 73/23/EEC, 93/68/EEC

**Type of Equipment:** Power Supply

**Model Numbers:** SURT7500XLI, SURT10000XLI

**Manufacturer's Name and Address:**

American Power Conversion (A. P. C.) b. v.  
Ballybritt Business Park  
Galway, Ireland

American Power Conversion  
132 Fairgrounds Rd.  
West kingston, Rhode Island 02892  
USA

APC (Suzhou) UPS Co., Ltd  
339 Suhong Zhong Lu  
Suzhou Industrial Park  
Suzhou Jiangsu 215021  
P. R. China

American Power Conversion  
2nd Street  
PEZA, Cavite Economic Zone  
Rosario, Cavite  
Philippines

APC India Pvt. Ltd.  
187/3, 188/3, Jigani Industrial Area, Jigani  
Bangalore, 562106  
Karnataka  
India

American Power Conversion  
Lot 10, Block 16, Phase 4  
PEZA, Rosario, Cavite  
Philippines

APC Brasil LTDA.  
Al. Xingu, 850  
Barueri  
Alphaville/Sao Paulo  
06455-030 Brazil

American Power Conversion  
Lot 3, Block 14, Phase 3  
PEZA, Rosario, Cavite  
Philippines

**Importer's Name and Address:** American Power Conversion (A. P. C.) b. v.  
Ballybritt Business Park  
Galway, Ireland

**Place:** N. Billerica, MA U.S.A.

Richard J. Everett, Sr. Regulatory Compliance Engineer

 5 Jan 04

**Place:** Galway, Ireland

Ray S. Ballard, Managing Director, Europe

 5 Jan 04

## **Garantia limitada**

A American Power Conversion (APC) garante que seus produtos estão isentos de defeitos de material e de fabricação durante um período de dois anos a partir da data da compra. Seus deveres segundo esta garantia limitam-se a reparar ou substituir, a seu critério exclusivo, quaisquer produtos com defeito. Para obter serviços de garantia, é preciso obter um número de Autorização para Devolução de Materiais (RMA - Returned Material Authorization) junto ao serviço de suporte ao cliente. Os produtos devem ser devolvidos com o frete pré-pago e devem ser acompanhados de uma breve descrição do problema encontrado, e de um comprovante da data e local da compra. Esta garantia não se aplica a equipamento que tenha sofrido danos por acidente, negligência ou mau uso, ou que tenha sido alterado de alguma forma. Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original, que deve registrar o produto dentro de 10 dias a partir da data da compra.

EXCETO COMO DISPOSTO PELO PRESENTE INSTRUMENTO, A AMERICAN POWER CONVERSION NÃO OFERECE GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO-SE GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA UM PROPÓSITO ESPECÍFICO. Alguns estados não permitem a limitação ou a exclusão de garantias implícitas; portanto, as limitações ou exclusões mencionadas acima podem não se aplicar ao comprador.

EXCETO COMO DISPOSTO ACIMA, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A APC SERÁ RESPONSABILIZADA POR DANOS DIRETOS, INDIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQÜENCIAIS DECORRENTES DO USO DESTA PRODUTO, MESMO SE ALERTADA SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAL DANO. Especificamente, a APC não se responsabiliza por quaisquer custos, tais como vendas perdidas ou lucros cessantes, perda de uso de equipamento, perda de programas de software, perda de dados, custos de reposição, reclamações de terceiros ou qualquer outra coisa.

Copyright ©2004 de todo o conteúdo da American Power Conversion Corporation. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução em parte ou total sem permissão.

APC, Smart-UPS, e PowerChute são marcas registradas da American Power Conversion Corporation. Todas as outras marcas comerciais são propriedade de seus respectivos proprietários.